DIRECTIVE № 50

Dévolution des biens ayant appartenu aux organisations énumérées dans la Proclamation № 2 du Conseil de Contrôle et la Loi № 2 du Conseil de Contrôle

Vu la Section I de la Proclamation n° 2 et la Loi n° 2 du Conseil de Contrôle, «

Le Conseil de Contrôle édicte ce qui suit:

Article I

Sous réserve des exceptions prévues à l'article IX de cette Directive, tous les biens situés en Allemagne de quelque nature qu'ils soient, ayant appartenu aux organisations nazies et aux formations militaires et paramilitaires énumérées à la Section I de la Proclamation n° 2 du Conseil de Contrôle et à l'article I et à l'Annexe de la Loi n° 2 du Conseil de Contrôle, seront dévolus ainsi qu'il est prévu dans la présente Directive.

Article II

1. La propriété des biens (qui ne sont pas sujets à dévolution ou à emploi en vertu de l'article VIII) ayant appartenu à un syndicat professionnel, une coopérative, un parti politique ou toute autre organisation démocratique, avant qu'ils ne deviennent la propriété de l'une quelconque des organisations visées à l'article I de la présente Directive, sera transférée à cet organisme pourvu qu'il soit autorisé et que son activité soit approuvée par le Commandant de zone intéressé.

2. Si le droit de propriété ne peut être restitué parce qu'aucun organisme actuel ne s'identifie complètement avec celui qui était autrefois propriétaire des biens, ce droit de propriété sera dévolu à un nouvel organisme ou à de nouveaux organismes dont les buts sont reconnus par le Commandant de zone être analogues à ceux de l'ancien organisme.

Article III

Les biens qui ne sont pas sujets à dévolution ou à emploi en vertu de l'article VIII et qui étaient précédemment affectés à des buts d'assistance, de charité, religieux ou humanitaires, doivent être dévolus ou employés de manière à respecter leur caractère primitif s'il est conforme aux principes démocratiques. A cet effet, les biens seront transférés à l'organisme ou aux organismes qui en étaient propriétaires ou à un nouvel organisme ou à de nouveaux organismes, à condition que, dans cette seconde hypothèse, les buts et la raison d'être de ces organismes soient reconnus par le Commandant de zone être analogues à ceux de l'ancien organisme et conformes aux principes de démocratisation de l'Allemagne. A la discrétion du Commandant de zone, ils pourront encore être transférés aux Länder ou aux Provinces, tout en restant subordonnés aux mêmes conditions de dévolution ou d'utilisation.

ДИРЕКТИВА № 50

О распоряжении имуществом, принадлежавшим организациям, перечисленным в обращении № 2 и в законе № 2 Контрольного Совета

Контрольный Совет, в соответствии с разделом 1 обращения № 2 и законом № 2 Контрольного Совета, постановляет:

Статья I

Любое имущество в Германии, за исключением указанного в статье IX настоящей директивы, принадлежавшее нацистским организациям и военным и полувоенным организациям, перечисленным в разделе 1 обращения № 2 и в статье 1 и в приложении к закону № 2 Контрольного Совета, распределяется согласно настоящей директиве.

Статья II

1. Право собственности на имущество, не подлежащее распределению или использованию в соответствии со статьей VIII, принадлежавшее ранее профсоюзу, кооперативу, политической партии или любой другой демократической организации до того, как оно стало имуществом какой нибудь одной из организаций, указанных в статье 1 настоящей директивы, передаётся такой организации при условии, что последняя разрешена и её деятельность одобрена соответствующим Командующим зоны.

2. В случае невозможности восстановления права собственности на имущество в силу того, что никакая ныне существующая организация не является вполне идентичной той организации, которая являлась прежним владельцем имущества, это право собственности на такое имущество передаётся новой организации или организациям, чьи цели, как это установит Командующий зоны, аналогичны целям прежней организаций.

Статья III

Имущество, не подлежащее распределению или использованию в соответствии со статьей VIII, предназначавшееся ранее для помощи, для благотворительных, религиозных или гуманитарных целей, будет распределено или использовано так, чтобы был сохранен его прежний характер, если это соответствует демократическим принципам, и будет передано организации или организациям, имевшим ранее право на владение этим имуществом, или новой организации или организациям при условии, что в последнем случае Командующий зоны найдёт, что цели и задачи новой организации или организаций аналогичны целям и задачам старой организации и соответствуют принципу демократизации Германии или будет по усмотрению Командующего зоны передано землям и провинциям на аналогичных условиях в отношении распределения и использования.